
STAR WARS
BOOKS EBOOKS AUDIO BOOKS
DEATH TROOPERS


YOUR DAILY DOSE OF STAR WARS
THEFORCE.NET
CELEBRATING 30 YEARS OF ALTERED DEALS


philip wise presents
star wars collecting news
REBELSCUM.COM


STAR WARS
SW ACTION NEWS

Los siguientes mensajes fueron recuperados de la barcaza prisión imperial *Purga*, después de su descubrimiento en las Regiones Desconocidas.

Con la excepción de ciertos elementos que han sido censurados a pedido de grupos o individuos interesados, estas cartas y acotaciones se presentan sin editar, con su sintaxis y ortografía intacta, a disposición de los académicos galácticos.



Las tropas de la muerte

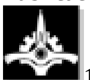
Mensajes recuperados de la *Purga*

Joe Schreiber

Versión 1.0

16.10.13



Título original: *Recovered Messages from Purge*
Autor: Joe Schreiber
Los mensajes fueron distribuidos originalmente en los siguientes sitios:
www.deathtroopers.com, www.starwars.com, www.swactionnews.com, www.njoe.com, www.rebelscum.com, www.theforce.net, clubjade.net
Publicación del original: septiembre 2009
1 año antes de la batalla de Yavin

Traducción: **Force Allied** (web@theforceperu.net) para **Theforceperu.net**
Revisión: Bodo-Baas
Edición: Bodo-Baas
Base LSW v2.0

Declaración

Todo el trabajo de traducción, revisión y maquetación de este relato ha sido realizado por admiradores de Star Wars y con el único objetivo de compartirlo con otros hispanohablantes.

Star Wars y todos los personajes, nombres y situaciones son marcas registradas y/o propiedad intelectual de Lucasfilm Limited.

Este trabajo se proporciona de forma gratuita para uso particular. Puedes compartirlo bajo tu responsabilidad, siempre y cuando también sea en forma gratuita, y mantengas intacta tanto la información en la página anterior, como reconocimiento a la gente que ha trabajado por este libro, como esta nota para que más gente pueda encontrar el grupo de donde viene. Se prohíbe la venta parcial o total de este material.

Este es un trabajo amateur, no nos dedicamos a esto de manera profesional, o no lo hacemos como parte de nuestro trabajo, ni tampoco esperamos recibir compensación alguna excepto, tal vez, algún agradecimiento si piensas que lo merecemos. Esperamos ofrecer libros y relatos con la mejor calidad posible, si encuentras cualquier error, agradeceremos que nos lo informes para así poder corregirlo.

Este libro digital se encuentra disponible de forma gratuita en Libros Star Wars.

Visítanos en nuestro foro para encontrar la última versión, otros libros y relatos, o para enviar comentarios, críticas o agradecimientos: librosstarwars.com.ar.

¡Que la Fuerza te acompañe!

El grupo de libros Star Wars



Publicado en ClubJade.net

De Zahara Cody, Oficial Médico Jefe, a su padre Teef Lan Cody:

Querido papá:

Me dirijo a ti en lugar de a mi madre porque espero que entiendas lo que estoy a punto de decir en el contexto que pretendo. He pensado mucho sobre lo que me dijiste y a regañadientes he llegado a la conclusión de que tienes razón.

Por lo tanto voy a renunciar a mi puesto aquí después de que se complete esta misión y voy a regresar a [CENSURADO] para tomar mi lugar en la organización [CENSURADO].

Desde luego, no me arrepiento de las decisiones que me trajeron hasta aquí.

Trabajando para prisiones imperiales, he ganado inestimables experiencias de vida y he aprendido más de lo que nunca imaginé sobre mí misma. Pero los acontecimientos que se han desarrollado aquí a bordo de la Purga en las últimas semanas me han obligado a reevaluar mis prioridades.

Así que voy a verlos pronto a ti y mamá. Espero estar de vuelta a bordo de un transporte dirigido a los Mundos del Núcleo a finales de la próxima semana. Puede tomar un poco más. Algo anda mal en nuestros motores. Pero estoy segura de que será arreglado pronto.

Con amor,

Zahara



Publicado en StarWarsActionNews.com

De Nox Xakarta (prisionero ICN 148901) a destinatario ilegible[1]

Para (ilegible):

¿Que hay mi hermano??? ¡¡¡A que no adivinas dónde estoy!!! Sí, ¡finalmente me atraparon! Es el gran momento para mí dirás ahora. La gente ahora va (ilegible) eso es seguro. Recuerda que siempre dije: Nox Xakarta va a ser famoso. En este momento estamos en una barcaza prisión, pero se ha descompuesto (¡ja!) en alguna parte ¡quién sabe dónde! ¿muy loco cierto?

¡Bueno ahora adivina esto! Hemos estado ENCERRADOS desde hace cinco horas y no he visto un solo guardia en todo este tiempo. ¡Quizá se dieron por vencidos!

Ahora que lo pienso deberíamos haber ido a comer en este momento.

Estoy con hambre.

Y además también mi compañero de celda está (ilegible) en su litera. Creo que está enfermo o algo así.

Pero estaré bien. Siempre he tenido suerte.

NX

[1] Esta carta contenía varios errores ortográficos no traducidos. *(N. del T.)*



Publicado en njoe.net

De Kale Longo (prisionero ICN 544450) a su padre Gilles Longo (prisionero ICN 28740, fallecido)

Querido papá:

Bastante raro escribirle a una persona muerta, ¿verdad? Excepto que no se siente más raro que cualquiera de las otras cosas que han estado ocurriendo últimamente.

Nuestro nivel de detención ha estado restringido por varias horas sin explicación por parte de los encargados. No creo que nadie sepa lo que está pasando. La barcaza se descompuso en algún momento de esta tarde. Wembley pasó por aquí para decirnos que encontraron un Destructor Estelar abandonado y enviaron un equipo para buscar piezas, pero eso es lo último que he oído al respecto. Puedo decir que Trig está realmente asustado y yo estoy tratando de pensar en todas las cosas que harías para hacerlo sentir mejor, pero no sirve de ayuda. No dejo de pensar que si estuvieras aquí, todo estaría bien.

Sé que siempre decías que no debemos tener arrepentimientos, pero desearía haber estado contigo en el Centro Médico aquella última vez. Traté que Trig me contará de lo sucedido pero ya sabes como es con ese tipo de cosas, el Sr. Me lo Reservo.

Un guardia pasó corriendo por nuestra celda en un traje de aislamiento. Se hallaba roto alrededor de la cara y parecía que estaba sangrando. Me gustaría saber más acerca de lo que estaba sucediendo.

Espero que

(Sin terminar, sin firma)



Publicado en DeathTroopers.com, un sitio de Random House.

Carta de Armo Drane (interno ICN-20020) a su esposa Tso Sook Drane:

Querida Tso:

Bueno, es de día otra vez. Un montón de tiempo para escribir y pensar. Los guardias dicen que todavía estamos a seis días de nuestra luna de detención, pero no sé si les creo. Parece que ya hemos estado fuera mucho tiempo. La comida aquí no es tan mala como pensaba. Me ocupo de mis asuntos y trato de mantener la cabeza gacha. Un guardia llamado Wembley dijo que trataría de hacerte llegar esta carta y espero que pueda.

Algún día espero poder tener la oportunidad de explicar lo que hice. Si hace las cosas más fáciles para ti y Jollar, valió la pena. Mientras tanto espero que esta carta te encuentre en buena salud y la granja no te esté dando muchos problemas.

Tu amado,

Arno

PD: No te olvides de comprobar el sensor de humedad en el vaporizador de agua en el cuadrante sur. Ya sabes cómo viene ligado.

PPD: Si Moy-Ran Bostt viene una vez más y te dice que todavía le debemos dinero por la temporada pasada, no le hagas caso. Es un tacaño y se le pagó ya una vez por esa cosecha.

Encontrado escrito en la pared del comedor de la Purga*:*

EL ALCAIDE KLOTH ESTÁ ACABADO

Carta de Trig Longo (prisionero ICN-299282) a su padre, Gilles Longo

Oye papá:

Acabo de encontrar una carta que te estaba escribiendo Kale. Está dormido en este momento y no sabe que la encontré debajo del colchón. Pero había un pequeño espacio sobrante en la parte inferior para escribir esto.

Creo que somos los únicos que quedan.

Por un tiempo todo el mundo gritaba: "Déjennos salir, así por lo menos tendremos una última oportunidad", cosas así. Los rodianos de la celda del otro

lado murieron. Luego el resto también. Ahora todo es silencio. Puedo oler los cuerpos encerrados que nos rodean. Están comenzando a pudrirse.

Tampoco quedan guardias.

No sé por qué nosotros no nos enfermamos. Sea lo que sea Kale y yo debemos ser inmunes a ello. Si nadie viene a dejarnos salir vamos a morir de hambre aquí. No tengo hambre, pero tengo sed y no me quiero morir aquí

Queda poco espacio.

Espera.

Creo que acabamos de escuchar algo en el otro lado del pasillo.

Suena como pasos hacia acá.

Tal vez vamos a estar bien después de todo,

Creo que alguien viene.



Publicado en StarWars.com

Carta de Dugtroy Osck (prisionero ICN-001198), alias Dugtroy el Cabecilla, alias Dugtroy el Cruel, a Boffitt Einer, un socio conocido:

Hola Einer:

¿Me recuerdas? Espero que sí. Probablemente pienses que ya no soy tu problema.

Traicionarme en ese tráfico de especia debe haber parecido una gran idea en aquel momento. Tenderme una trampa con los Imperiales, quedarte con el envío y el dinero del día, y yo quedando fuera de tu camino para siempre, ¿verdad?

Malas noticias, Einer. Ese envío no era mío. Estaba destinado a un clan hutt, pero no te voy a decir a cuál. Felicidades, le acabas de robar al sindicato criminal más depravado de la galaxia.

Esta vez has elegido el objetivo erróneo, *nerf*. No hay nadie ahí afuera que pueda cuadrar las cosas para ti ahora. Puede que tenga que pasar el resto de mi vida pudriéndome en una miserable luna de detención, pero me sentaré sonriendo mientras pienso en todas las cosas que los hutt van a hacerte antes de que finalmente te dejen morir.

(Firmado)

D.O.

Mensaje de auto-respuesta del sistema de la Purga - *Mensaje de Error 156, 2110 horas*

Actual censo de presos incalculable.

Actual lectura calibrada de formas de vida insuficiente para el censo.

Por favor, vuelva a calibrar los criterios biorítmicos de formas de vida...

Encontrado en la pared de la bahía médica de la Purga*:*

¡QUE ERDA! ¡TODOS MUEREN!

De Omar Zook, oficial de corrección Imperial, a su esposa Kai Zook[2]

Kai:

Sé que os dije a ti y a los niños que después de este viaje volvería a casa. Pero eso no va a pasar. Siento deciros que algo va mal en la barcaza. Todo el mundo está enfermando y nadie sabe por qué. Al principio dijeron que nos quedáramos callados al respecto, pero ahora no parece tener importancia. Ya han muerto casi todos. Al principio pensé que no me pasaría nada, pero ahora creo que yo también estoy enfermo.

Lo siento, Kai. Sé que esto será difícil para los niños. ¿Les dirás que su padre los quiere, por favor? Siento muchísimo que las cosas hayan acabado así, pero diles que fui un buen soldado, que no fui un cobarde y que nunca tuve miedo.

Y te quiero con todo mi corazón.

(Firmado)

---

[2] Esta carta se encuentra en la novela, pero fue publicada primero en StarWars.com *(N. del T.)*
He reemplazado la traducción por una copia de la de la novela, con algunos ligeros retoques para que coincida con la versión en estos relatos. *(N. del E.)*



Publicado en Rebelscum.com

De Bissley Kloth, alcaide, al sargento Hazar Yupcavage, Director Regional, Servicio de Prisión Imperial

Estimado Sr.:

Le escribo para informarle lo mejor que pueda sobre las lamentables circunstancias recientes que vive la barcaza Imperial Purga.

Estos son los hechos. En 0945 esta mañana, nuestros propulsores del motor principal dejaron de ser funcionales. Hemos sido capaces de enviar un equipo de mantenimiento a un Destructor Estelar abandonado para buscar piezas de recambio, y en un principio la misión parecía haber sido un éxito.

Lo que sucedió después fue menos claro. Parece como si el equipo de ingeniería pudiera haber sido expuesto a algún tipo de proceso infeccioso. Cuando fueron interrogados en el Centro Médico, lo único que cualquiera de ellos fue capaz de decirnos fueron las palabras *Ala Negra*. Búsquedas en las bases de datos en virtud de esta palabra no dieron resultados a excepción de una arcana referencia a [CENSURADO] en el [CENSURADO].

En aras de mantener el orden he seguido el procedimiento estándar de operación y puesto en cuarentena a la tripulación no infectada y a mí persona en las instalaciones adecuadas. Hemos enviado señales de socorro a todas y cada una de las embarcaciones Imperiales cercanas y no tenemos intención de evacuar la barcaza a menos que sea absolutamente necesario.

Gracias de antemano por su comprensión,

Alcaide Bissley Kloth



Publicado en TheForce.net

De la Dr. Cody a su padre

Querido papá:

No tengo mucho tiempo pero quería escribir esto mientras tuviera la oportunidad.

Las cosas han cambiado dramáticamente. En las dos últimas horas mi Centro Médico ha sido invadido por reclusos, guardias y soldados enfermos, muchos de los cuales ya han muerto, mientras se encontraban a mi cuidado. Mi droide médico y yo no tenemos idea de qué tipo de infección estamos tratando, sólo que es extremadamente agresiva y el tratamiento tradicional parece totalmente ineficaz.

Peor aún, nuestro aislamiento y contramedidas de cuarentena no tienen ningún efecto.

Aunque no he encontrado ninguna señal de contaminación en mí misma, no puedo dejar de pensar que puede ser inevitable.

Hay enfermedad y desesperación por todas partes, confusión y colapso total del orden en todos los niveles. Acabo de ver a un soldado de asalto en el pasillo quitarse el casco y poner su bláster en la cabeza. Lloraba mientras lo hacía.

Incluso ahora no me arrepiento de lo que he hecho aquí y seguiré dando mi mejor esfuerzo para ayudar. Voy a tratar de escribir otra vez si tengo la oportunidad pero ahora me tengo que ir.

Z